ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 28 NOVEMBER 1955 — No. 2392

De rapportage kwestie

Bijval voor Amerikaans-Braziliaanse resolutie

De Vierde Commissie van de Verenigde Naties heeft Zaterdag het debat voortgezet over de Nederlandse weigering om verder nog inlichtingen te verstrekken over Suriname en de Nederlandse Antillen. Zaterdag werd het woord gevoerd door de heren Ferrier en Jonckheer. Beiden verklaarden in hun antwoord op gestelde vragen, dat Suriname en de Nederlandse Antillen, die thans volledig zelfbestuur genieten, in Koninkrijks zaken een gelijkwaardige stem hebben als Nederland. Zij ondersteunden beide het standpunt van de Nederlandse regering dat het verstrekken van gegevens over Suriname en de Nederlandse Antillen aan de Verenigde Naties alsof het hier twee niet-zelfbesturende gebieden betrof niet juist kan worden geacht.

De Surinaamse premier Ferrier zeide dat het nimmer de bedoeling van de Surinamers is geweest de banden met het Koninklijk Huis van Oranje in Nederland te verbreken. „Bij het opstellen van het Handvest voor 't Verenigd Koninkrijk is men er van uit gegaan dat de deelgenoten zelfbestuur op binnenlands gebied en gelijke zeggingsschap in Koninkrijks zaken zouden hebben. Dit Handvest kan aangevuld, zelfs in dien zin dat het een of meer deelgenoten mogelijk zal zijn het Koninkrijksverband te verbreken."

Premier Jonckheer van de Nederlandse Antillen verklaarde dat het feit dat drie deelgenoten volledig vrij zijn hun binnenlandse aangelegenheden naar eigen inzicht te regelen het beste bewijs is van hun onafhankelijkheid.

Geen volledige onafhankelijkheid van node

In antwoord op de vraag waarom de Antillen niet de voorkeur hebben gegeven aan algehele onafhankelijkheid verklaarde minister Jonckheer dat de bevolking zelf beter dan wie ook, kon oordelen over hetgeen zij van node had. „Volledige onafhankelijkheid zou niet bijdragen tot ons voordeel of onze veiligheid, waar wij daarvoor als groep te klein zijn".

De Nederlandse vertegenwoordiger Schurmann verklaarde in antwoord op andere vragen dat de landsverdediging een zaak van het gehele rijk was. Daarom was het handhaven van binnen- en buitenlandse veiligheid een rijksverantwoordelijkheid. Ook het verklaren van oorlog of het afkondigen van de Staat van Beleg was aan het Koninkrijk als geheel voorbehouden.

De Indonesische vertegenwoordigster, Mejuffrouw Lail Roesad, wilde weten of er in Suriname en/of de Nederlandse Antillen verzet was geweest tegen het stichten van het Verenigd Koninkrijk. „In Suriname bestond er in het geheel geen verzet. Het is mogelijk dat iemand er tegen was doch dan is dat nimmer naar buiten gebleken" luidde het antwoord van de heer Ferrier. Minister Jonckheer zeide dat het Handvest waarop het nieuwe staatkundige Koninkrijksgebouw werd opgetrokken in de volksvertegenwoordiging van dit gebied met algemene stemmen was goedgekeurd.

Na zich meer dan drie uur met dit vragen en antwoordenspel bezig gehouden te hebben, hervatte de Beheerschapscommissie het algemene debat waarbij speciaal de gezamenlijke Braziliaans-Amerikaanse resolutie, waarin werd voorgesteld het verstrekken van onderhavige gegevens door Nederland, als niet meer geschikt te doen beeindigen, weer in bespreking werd genomen. Nadat de vertegenwoordiger van het Nationalistische China had verklaard de resolutie te zullen steunen, werd de vergadering besloten. Vandaag zal het debat verder worden voortgezet.

Bizondere fankeerzegel

Op 5 Dec. 1955 zal ter gelegenheid van de vergadering van de Caraibische Commissie, welke dit jaar op het eiland Aruba zal worden gehouden door de Posterijen van de Nederlandse Antillen een serie bijzondere frankeerzegels zal worden uitgegeven in de waarden van 15 cent en 25 cent.

De zegel van 15 cent vertoont een strandgezicht met een palmboom aan de linker voorkant. Zij bevat behalve het zegelbeeld en de waarde-aanduiding voorts aan de boven rand de aanduiding: „Nederlandse Antillen" en aan de onder rand de woorden: Caraibische Commissie; ter linkerzijde komt voor de naam: ARUBA terwijl aan de rechterzijde de datum Dec. 1955 staat aangegeven. Zij is uitgevoerd in vierkleuren druk.

De zegel van 25 cent is een driehoekszegel vertonende een kraakinstallatie van een petroleummaatschappij. Behalve de waarde aanduiding bevat zij voorts aan de besisrand van de driehoek de aanduiding „Nederlandse Antillen" aan de linkerzijde komt voor het woord „Caraibische" en aan de rechterzijde „Commissie". Onder het zegelbeeld komt verder tussen het cijfer '25' en de aanduiding 'ct' voor de naam „Aruba" en de datum 'Dec. 1955'.

Op de eerste dag van uitgifte dus 5 December 1955, zullen alle brieven die met deze zegels zijn gefrankeerd van een bijzonder stempelafdruk: „Eerste dag van uitgifte" worden voorzien.

Deze zegels zijn op alle Post- en Hulppostkantoren van de Nederlandse Antillen verkrijgbaar.

CHROESTSJEF NAM ER NOG EENTJE OP DE VALREEP

BOMBAY. — De Russische partijsecretaris Chroesjtsjef heeft tot een Indische fabrikant in de drooggelegde staat Bombay gezegd, dat hij wodka onder zijn hemd zou hebben meegebracht indien hij maar had geweten dat de fabrikant er zoveel van hield. Chroesjtsjef zeide tot de fabrikant dat hij in Bombay geen alcohol had gebruikt, maar voor de landing had hij cognac gedronken. Bij het bezoek aan de fabriek werd de Russische gasten tomatensap aangeboden.

Beide Russische leiders vermeden zorgvuldig bijzondere belangstelling voor Indische communisten. Toen Chroesjtsjef op een gegeven ogenblik werd voorgesteld aan een communistische lid van het parlement van de Pundsjaab, zeide hij: „Ik stel geen belang in Uw politiek dat is Uw eigen zaak. U bent Indier".

B.B.C. Televisie koopt filmstudio's op

Oudste en befaamdste filmcentrum slachtoffer van TV

De Ealing-studio's, Engelands oudste en meest befaamde filmcentrum, waar onder leiding van de niet minder befaamde Sir Michael Balcon een hele reeks onvergetelijke filmcomedies is geproduceerd, zijn aan de Televisie-afdeling van de B.B.C. verkocht, die voor de gebouwen alleen een bedrag van £ 350.000 (ƒ 1.700.000) heeft betaald. In Januari van het volgende jaar zal de B.B.C. de studio's in gebruik nemen als permanent onderkomen voor het filmdepartement van haar T.V.-afdeling.

Deze verkoop betekent intussen niet, dat er tegelijk een einde komt aan de productie van de wereldberoemde Ealing-komedies. Sir Michael Balcon is sinds 1938 belast geweest met de productieleiding in de 24 jaar oude Ealingstudio's en die het prestige van de Britse film alom ter wereld herstelde met komedies als „Passport to Pimlico" „Whisky Galore", „The Lavender Hill Mob" en dramatische successen als „The Cruel Sea". „The Blue Lamp", „Scott of the Antartic" en „Mandy", zal de naam Ealing levend trachten te houden door zijn medewerkers elders aan het werk te zetten, hoewel hij nog niet weet, waar dat zal zijn. Precies zoals tot nog toe het geval was. zullen er zes van dergelijke films per jaar worden geproduceerd.

Het nieuws van de verkoop is bij de Vereniging van Filmmtechnici, de grote vereniging in de filmindustrie, helemaal niet in goede aarde gevallen. „Dit doet de deur dicht", heeft George Elvin, haar secretaris, verklaard „We hebben al heel wat studio's naar de televisie zien overgaan. We zullen daarom de minister van handel verzoeken tussenbeide te komen en te trachten de verkoop te verhinderen. Ealing heeft de beste en langste reputatie in het land. Al beweren ze, dat het merendeel van het personeel elders te werk wordt gesteld, dan moet dit toch tot concentratie leiden".

Het filmdepartement van de B. B. C.-televisie, dat verdeeld is over limegrove en Alexandra-Palace, produceert op het ogenblik reeds twee millioen voet film per jaar. Thans kan het worden uitgebreid om te voldoen aan de eisen, die de school-televisie en een eventueel tweede T.V.-programma van de BBC zullen gaan stellen.

Van de zijde van de B. B. C. werd met nadruk verklaard, dat deze aankoop niet betekent, dat men voornemens is, het systeem van de commerciële televisie te volgen en alle stukken en amusementsprogramma's van tevoren op de filmband vast te leggen.

Eilandsbestuur zal in het buitenland reclame maken voor Arubaanse winkelweek

ORANJESTAD.— Door het secretariant van de Vereniging van Handelaren op Aruba werd ons het onderstaande communiqué ter publicatie aangeboden: Reeds eerder is gepubliceerd dat van 19 tot 23 December a.s. een winkelweek wordt georganiseerd op Aruba, zowel te Oranjestad als San Nicolas, door de Vereniging van Handelaren op Aruba, in samenwerking met het Eilandsbestuur.

De winkeliers worden verzocht voorzover het in hun vermogen ligt aan de opzet van deze winkelweek mede te werken. Het is de bedoeling dat de feestverlichting die gebruikt werd gedurende het Koninklijk Bezoek, gedurende de winkelweek zal zijn ontstoken en dat de etalages van de winkels een toepasselijk feestelijk aanzicht zullen hebben.

Gedurende de dagen van de winkelweek zal het zijn toegestaan van half acht tot tien uur geopend te hebben.

Als eerder gemeld zal worden gezorgd voor muziek in de winkelstraten, door de zorg van de Vereniging van Handelaren op Aruba.

Van de zijde van het Eilandsbestuur zal alle medewerking worden verleend, onder andere door het voeren van propaganda in Venezuela en Colombia en zo mogelijk ook Miami.

„Lapoma"-Band maakte debuut op gezellige Mariniersdansavond

SAVANETA. — Zaterdagavond werd in de Marinierskazerne te Savaneta ter gelegenheid van het bezoek van H.Ms. „Willem van der Zaan" een feestavond gegeven. Het werd een gezellige dansavond. Ten eerste was daar de uit Lago Politiemensen en Mariniers bestaande band „Lapoma", die haar debuut maakte. Wij vertrouwen erop, dat het Zaterdagavond wel niet de laatste keer geweest zal zijn, dat wij van deze band hoorden, want het spel viel bijzonder in de smaak en het publiek zal reprises stellig op prijs weten te stellen.

Dat er tal van mariniers op deze avond waren spreekt vanzelf, ook van de „Willem van der Zaan" was een grote vertegenwoordiging op komen dagen, terwijl de burgerij zich evenmin onbetuigd liet en in grote getale aanwezig was. In totaal waren er ongeveer vierhonderd mensen een grote opkomst dus.

De avond werd echter niet alleen druk bezocht, doch ook was het er gezellig, hetgeen wel blijkt uit het late sluitingsuur; half twee.

„SOUTHERN CROSS" HEDEN WEER BINNEN

ORANJESTAD. — Heden is de „Southern Cross", het touristenschip van de P. & O. Steamship Co. weer de haven van Oranjestad binnengelopen. Het schip dat volgens schema bij het aanbreken van de dageraad het anker liet vallen, zal omstreeks het midden van de dag weer vertrekken.

Behalve een aantal touristen had het schip ook lading voor Aruba aan boord.

ARUBA LIONS GAAN SINTERKLAAS- EN KERSTFEEST VIEREN

ORANJESTAD. — Van de voorzitter van de Lions Club op Aruba vernamen wij dat de Lions op Zondag 4 December a.s. in de kleine zaal van de Sociedad Bolivariana het Sinterklaasfeest met de kinderen van de leden zullen gaan vieren. Vanzelfsprekend zal de goede Sint ook op dit feest aanwezig zijn ondanks zijn druk bezette programma gedurende het a.s. weekeinde.

Tien dagen na de viering van de verjaardag van de Goedheiligman zullen de Lions leden — nu zonder kinderen — —weer in grote getalen in het Strand Hotel bijeenkomen om daar een Kerstdiner te gebruiken. De stemming tijdens deze Ladies Night zal worden opgeluisterd door de aanwezigheid van de Kerstman in eigen persoon.

SINTERKLAAS ZONDAGMIDDAG IN DE CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS. — Ook de Club Suriname zal Sinterklaas en zijn zwarte knecht de komende week niet vergeten. Wij vernamen althans, dat hij aan ruim vierhonderd kinderen van deze vereniging heeft laten weten, dat hij Zondagmiddag 4 December in de club audiëntie zal verlenen. Hij rekent op een grote opkomst.

„POPPYDRIVE" VOOR BRITISH LEGION BRACHT RUIM ACHTHONDERD GULDEN OP

ORANJESTAD. — De Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts, zond ons een brief, waarin hij ons vroeg bekend te maken, zijn hartelijke dank aan allen, die op de een of andere manier hebben medegeholpen bij de geldinzameling voor het z.g.n. „Poppyfund". Enkele weken geleden publiceerden wij een artikel over de strekking en werkwijze van dit fonds, dat Britse oorlogsveteranen uit beide wereldoorlogen bij staat. De heer Rabbetts verklaarde voorts dat de inzameling op Aruba succesvol is verlopen. Door verkoop van „poppy's", alsmede door andere bijdragen werd een bedrag van Fl. 813.53 ontvangen, bijna tweehonderd gulden meer dan de inzameling van verleden jaar.

OOSGTDIENST IN DE PROTESTANTSE KERK

ORANJESTAD. A.s. Zondag zal naar wij vernemen des avond om half acht door de Methodistendominee J. Thompson een Oogstdienst in de Protestantse kerk gehouden worden.

Diezelfde morgen zal zoals eerder gemeld, ds. O. Veening, de Marinepredikant uit Savaneta, zijn afscheidspreek houden.

Lof voor premier Jonckheer

Max Tax seint uit New York:

De tweede zittingsdag bracht voortzetting van de informaties welke de gedelegeerden wensten inzake de nieuwe verhoudingen tussen Nederland-Suriname en de Nederlandse Antillen. De afgevaardigden van Thailand, Birma Venezuela Haiti, Liberia, Joegoslavie, Uruguay, Guatemala Argentinie, Ecuador, Peru en de Phillippijnen wensten daaromtrent details. Naast het hoofd van de Koninkrijksdelegatie mr Schurmann muntte premier Jonckheer uit door scherpzinnige beantwoording van bijvoorbeeld de Venezolaanse en Uruguese afgevaardigden.

Hij onderstreepte in perfect Spaans de nieuwe band tussen de vroegere kolonies en Nederland op zo'n schitterende wijze, dat de Uruguese gedelegeerde hem complimenteerde over de antwoorden. De Surinaamse premier Ferrier gaf eveneens desgevraagd herhaaldelijk bijzonderheden over het nieuwe Koninkrijk. De Koninkrijksdelegatie mocht frequent complimenten ontvangen vanwege de glasheldere beantwoordingen der zeer vele vragen.

INTERLAND-WEDSTRIJD LEEK MEER OP RUGBY DAN VOETBAL

WENEN. — Evenals de Britse pers, keuren de Oostenrijkers de onsportieve strijdwijze af in de wedstrijd Wales—Oostenrijk. „Wiener Zeitung" zei, dat het veld meer op een eerste hulppost bij ongelukken leek dan op een voetbalwedstrijd. De methoden van Wales hadden niets met voetbal te maken. De „Arbeiter Zeitung" noemde de wedstrijd een droevig hoofdstuk in de geschiedenis van de voetbalsport. Toch verheugen de Oostenrijkse bladen zich over de 2—1 overwinning.

De Oostenrijkse ploeg is inmiddels met Wagner, die zijn kuitbeen brak, per vliegtuig naar huis teruggekeerd. Er waren speciale maatregelen getroffen voor de gewonde. In Engeland beschouwt men algemeen als een sportieve geste van Wagner, dat hij vóór zijn vertrek verklaarde, dat zijn tegenstander geen schuld treft voor het ongeval. Melvyn Charles en ik renden samen naar de bal. Het was zuiver ongeluk, Charles moet zich er niets van aantrekken, aldus Wagner.

Algemene ledenvergadering in Club Suriname druk bezocht

Bestuur door leden bedankt voor goede werk.

SAN NICOLAS. — **De ruim tachtig leden van de Vereniging Suriname, die Vrijdagavond in een Algemene Ledenvergadering in het clubgebouw te San Nicolas bijeenkwamen, maakten deze vergadering tot een van de drukst bezochte in de geschiedenis van de vereniging. Overigens heeft deze vergadering weinig verrassingen gebracht.**

Nadat secretaris en penningmeester hun verslag hadden uitgebracht over de afgelopen drie maanden — de zittingsperiode van het nieuwe bestuur — werd in plaats van de heer E. F. Loo, die wegens drukke werkzaamheden moest bedanken, de heer Max Leslie als lid van de verificatiecommissie gekozen.

Tijdens de rondvraag dankte een der leden uit naam van alle aanwezigen het bestuur voor zijn buitengewoon goed beleid gedurende de afgelopen maanden. Alles wat het bestuur onder voorzitterschap van de heer Joe d'Aguiar reeds voor instellingen van liefdadigheid in Suriname en op Aruba gedaan had, was volgens spreker boven elke lof verheven. Hij sprak dan ook de hoop uit, dat het bestuur in staat gesteld zou worden zijn huidige koers van openheid, activiteit en naastenliefde te blijven volgen. Nadat de voorzitter hierop de leden allen had bedankt voor hun medewerking werd de vergadering besloten met het zingen van het Surinaamse volkslied.

PROCESS WON MET 2—0 VAN G.O.B. IN L.S.P. COMPETITIE

SAN NICOLAS. — De voetbalwedstrijd tussen Process en G.O.B. (General Office Building) in de Lago Sportparkcompetitie, die Vrijdagavond in het L.S.P. ten tonele werd gevoerd dreigde tot drie maal toe letterlijk in het (regen)water te vallen. Drie maal heeft scheidsrechter S. R. Tromp de wedstrijd wegens de regen moeten laten onderbreken, maar evenzoveel malen kwamen de Lagojongens weer op het veld om toch de wedstrijd tot het bitter einde door te spelen.

Publiek was er overigens genoeg voor deze wedstrijd die stellig het aanzien waard was. Beide ploegen ontliepen elkaar niet veel in kracht, maar kennelijk zat het geluk de jongens van Process een beetje mee. De twee-nul voorstand van Process werd reeds in de eerste helft van de wedstrijd gerealiseerd door achtereenvolgens de rechtshalf speler D. Perez en Geerman.

Volgens het opgestelde rooster zal Process het de 6e December tegen Carpenter/Paint moeten opnemen.

A.S. WOENSDAG HOUDT DE R.K. ONDERWIJSBOND „ST. THOMAS" ZIJN JAARVERGADERING

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de R.K. Onderwijsbond „St. Thomas" op Woensdag 30 November aanstaande in de gymnastiekzaal van het Maria College te Oranjestad een algemene jaarvergadering houden. Na afloop van de vergadering zal een kleurenfilm van de Bovenwindse Eilanden vertoond worden.

IERSE HARINGVISSERS RAAKTEN SLAAGS

DUBLIN. — Aan de Westkust van Ierland is een hevige strijd ontbrand tussen de vissers van Donegal aan de Westkust en de welvarender vissers uit Dublin, die met treilers in de omgeving van Donegal op de haringvangst uitgaan. De slag begon Dinsdagavond. Vier grote treilers, die dicht onder de kust met sleepnetten op haringvangst waren, werden plotseling beschoten en met stenen bekogeld door de mannen uit Donegal. Toen de kogels over het want en over de stuurhut floten namen de vissers uit Dublin de wijk. Later kwamen de grote schepen echter terug, nu met twee politiemannen aan boord. De kleine vissers verplaatsten het gevechtsterrein toen naar het Ierse ministerie van landbouw en verzochten de minister een visserijgebied toe te wijzen, waarin alleen zij recht tot vissen hebben. De minister, die niet de bevoegdheid daartoe heeft, beloofde de rederijen te verzoeken het gevraagde gebied over te laten aan de mannen van Donegal. De vissers van de Westkust zijn van oordeel, dat door het vissen met sleepnetten de haring verjaagd wordt.

RUSLAND BRACHT NIEUW TYPE WATERSTOFBOM TOT ONTPLOFFING

MOSKOU. — Het Russische persbureau Tass gaf een verklaring uit, waarin gezegd wordt dat in de Sowjet-Unie onlangs een proef is genomen met een waterstofbom, die de krachtigste explosie gaf, tot nu toe teweeggebracht. De bom is van een nieuw type.

De verklaring, die Zaterdag tijdens een persconferentie op het Russische ministerie van buitenlandse zaken door de perschef Ilijtsjef aan de journalisten werd overhandigd, zegt voorts dat de Sowjet-Unie voor het verbod van atoom- en waterstofbommen blijft en voor het instellen van een doeltreffende internionale controle.

De Russische voorstellen in deze geest zijn echter door het Westen niet aangenomen. Hoewel de Sowjet Unie in het belang van haar eigen veiligheid de proeven op het gebied van kernwapens nam zal zij in de Verenigde Naties blijven streven naar een verbod van kernwapens en naar een vermindering van alle andere wapens, naar vermindering van de internationale spanning, naar het scheppen van onderling vertrouwen en naar handhaving en versterking van de vrede.

Verklaring van Chroestjef

De Russische partijsecretaris Chroestsjef heeft Zaterdag in Bangalore in India verklaard dat de jongste atoomexplosie in de Sowjet Unie in kracht gelijk stond met 14 tot 16 millioen ton „normale" explosieven. Hij verklaarde daarbij dat de Sowjet Unie nimmer de eerste zal zijn die de kracht zal gebruiken. De manier van het tot ontploffing brengen van de bom was — naar Chroestsjef verklaarde — nieuw.

„Er is een minimum aan atoomkracht gebruikt om een maximale ontploffing teweeg te brengen". Hij voegde aan zijn mededelingen toe; „Een ieder die een oorlog begint zal het juiste antwoord krijgen".

Aan het slot van zijn mededelingen wees Chroestsjef het plan van president Eisenhower tot wederzijdse inspectie uit de lucht af.

NEGEN-JARIGE KNAAP REDDE BROERTJES EN ZUSJES UIT BRANDEND HUIS

CHICAGO. — Een negen-jarige jongen, Joe Bradley, ging meermalen zijn brandende woning binnen en redde zes broers en zusjes uit het huis. Een zusje kwam echter in de vlammen om. De kinderen die alleen thuis waren, maakten zich gereed om naar bed te gaan, toen de brand uitbrak. Joe rook brandlucht en wekte sommige van zijn broertjes en zusjes, die reeds door de slaap waren overmand. Sommige droeg hij naar buiten en andere leidde hij aan de hand naar de veiligheid. De broers en zusjes varieerden in leeftijd van twee maanden tot acht jaar. Het omgekomen kind was Denise Bradley, 15 maanden oud.

KEIZER KAREL I WORDT WAARSCHIJNLIJK NIET ZALIG VERKLAARD

VATICAANSTAD. — Van Vaticaanse zijde werd vernomen, dat een voorlopig onderzoek inzake het leven van de laatste Oostenrijkse keizer, Karel I, heeft aangetoond, dat er niet voldoende reden is voor zijn eventuele zaligverklaring. Het wordt nochtans niet uitgesloten geacht, dat de Vaticaanse Congregatie der Riten, het orgaan, dat belast is met alle zalig- en heiligverklaringen, te zijnertijd de zaak nader zal bezien om te beslissen over de vraag, of een formeel proces voor zijn zaligverklaring zal worden geopend. Keizer Karel die tevens apostolisch koning van Hongarije was, regeerde van 1916 tot 1918. Hij overleed te Funchal op het Portugese eiland Madeira in 1922 in de ouderdom van 34 jaar. Zijn 63-jarige weduwe, Zita van Bourbon-Parma, woont te New York. Zijn oudste zoon, de 43jarige aartshertog Otto van Habsburg, is pretendent van de Oostenrijkse troon.

CONFERENTIE OVER AGRARISCHE ONDERZOEKINGSWERK IN CARAIBISCH GEBIED

's GRAVENHAGE. — Van 5 tot 10 December zal te Turrialba in Costa Rica de eerste bijeenkomst van Middelamerikaanse landen worden gehouden over het agrarische onderzoekingswerk. Besproken zullen worden de wijzen, waarop dit werk in de vijf Middelamerikaanse landen, Costa Rica, El Salvador Guatemala, Honduras, Nicaragua, en in Panama en Mexico verbeterd en uitgebreid zal kunnen worden. De bijeenkomst staat onder auspicien van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties en het inter-Amerikaans Instituut voor agrarische wetenschappen. De mogelijkheid zal worden onderzocht van uitbreiding en financiering van toekomstige onderzoekingswerkzaamheden. Zo zal bijv. de mogelijkheid bekeken worden, of twee of meer landen kunnen werken aan verschillende delen van een gemeenschappelijk probleem, waardoor van de beperkte middelen en het beperkte personeel een maximaal gebruik wordt gemaakt.

OOK KONINGIN DEED ST. NICOLAASINKOPEN

's-GRAVENHAGE. — Temidden der enorme belangstelling voor de uitstallingen van Sinterklaasgeschenken heeft H.M. de Koningin onopvallend kunnen winkelen aan het Noordeinde te Den Haag. Zij had eerst koffie gedronken in een lunchroom, waar zij later in de middag ook lekkernijen voor de Prinsessen heeft gekocht.

RUWE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK.— Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gisteren met algemene stemmen beruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 18 November 6.733.000 vaten tegen 6.163.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Ver. van sportjournalisten stelt voor
„Hall of Fame" voor Curacaose sportfiguren

WILLEMSTAD.—

De „Vereniging van sportjournalisten" heeft plannen besproken om te komen tot de aanbieding van een geschenk door de sportgemeenschap aan enkele excellente sportfiguren op ons eiland.

In het verleden hebben wij op Curacao grote sportfiguren gehad als bijvoorbeeld Antoine Maduro, Norman Chumaceiro, Dick Capriles, Alex Irausquin David Capriles, Harry Dennert en nog vele anderen. Op de eerste plaats wil men komen tot een zogenaamde „Hall of Fame". Dit is gebaseerd op hetzelfde principe als men in Amerika kent om beroemde sportfiguren of figuren die zich op bijzondere wijze voor de sport op Curacao verdienstelijk hebben gemaakt te eren door hun foto, buste of bronsplaquette in 'n speciaal daartoe ingerichte erehal te plaatsen. Nu is het natuurlijk niet zo, dat men daar hier bijvoorbeeld maar direct een mooi gebouw voor laat neerzetten en daar al deze onderscheiden sportfiguren maar direct in gaat plaatsen.

Gedacht wordt bijvoorbeeld aan het museum. Daardoor zou dit gebouw dat nu voor een beperkt en vrijwel select publiek aantrekkelijk is, ook bij de bevolking meer aan populariteit winnen. Men zou bijvoorbeeld in het museum een aparte zaal of gedeelte kunnen inrichten voor dit doel.

Wij geloven dat de sportgemeenschap dit idee zeker zal toejuichen, daar op deze wijze de mannen en vrouwen die onze sportgemeenschap hebben groot gemaakt of daarin een bijzondere plaats hebben ingenomen door hun prestaties op het sportveld of door hun arbeid ten behoeve van de sport, voor het nageslacht bewaart blijven en men er ook later een stimulans uit zal kunnen putten om op de inslagen weg voort te blijven gaan. Op de tweede plaats wil men enkele sportfiguren, waarbij wordt gedacht aan onze nationale topathleet Beto Adriana, onze nationale doelverdediger Ergilio Hato en de aanvoerder van het nationale voetbalelftal Pedro Matrona, door bijdrage uit de gehele sportgemeenschap een geschenk aanbieden. Dit idee zal door de „Vereniging van sportjournalisten" met alle kracht worden gepousseerd doch de uitvoering en het beheer van de gelden zal men aan neutrale personen niet behorende tot de vereniging overlaten. Er zal een dames-comite worden opgericht waarvan de charmante sportkoningin Mej. Diana Flores, het voorzitterschap op zich zal nemen.

Er zullen plannen worden uitgewerkt om tot een collecte over te kunnen gaan, bijvoorbeeld bij voetbalwedstrijden en bij andere plaatselijke sportevenementen. Terwijl mogelijk ook lijsten op kantoren zullen gaan circuleren. Dit zijn echter allemaal nog plannen die verder moeten worden uitwerkt. Op deze wijze wil men de Curacaose sportliefhebbers laten bijdragen tot een dergelijk nationaal sportgeschenk. In andere landen is dit ook veelal gebruikelijk. Hierdoor zullen de sportbeoefenaars ook worden gestimuleerd hun uiterste krachten in te spannen in al hun wedstrijden om deze eer ook eens deelachtig te worden. De hier genoemde sportlieden hebben in een reeks van jaren reeds de Curacaose sportminnende bevolking veel sportieve vreugde geschonken door hun prestaties op het sportveld. De vereniging heeft de overtuiging dat dit idee door de werkelijke sportliefhebbers met enthousiasme zal worden ontvangen en dat er velen zullen zijn die hieraan hun steun zullen willen verlenen. Het zal een enorme stimulans voor onze sportgemeenschap kunnen zijn. Wij komen hierop later nog uitvoeriger terug.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarti
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 28 November
Bioscopen

De Veer: 8.30 p.m. The living desert
Rialto: 8.00 p.m. Miss Sadie Thompson
Principal: 8.00 p.m.: The bridges at Toko.
Aurora 7.30 p.m. I'll never forget you
Savaneta: 7.30 p.m.: Diamond wizzard

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw. 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 . telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.15	Nieuws in het Engels
6.30	Programma voor Lago employees
7.00	Romantisch muziek voor luisteraars buitenland
7.30	Ochtend melodiën
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorieten
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Klanken uit Mexico
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouwen
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Agin raad de plaat
19.15	Een Antilliaanse noot
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Programma All Electric Sales & Services
20.30	Antilliaanse week in beeld
20.45	Verzoekplaten
21.30	Proza, poëzie en mijmerij
22.00	Amerikaanse Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Kookpraatpe „Smakelijk eten"
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" een programma voor en door de marinies
6.15	Compleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	ColgatePalmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—1730; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 18.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Begin December begint proftour van Kramer

WILLEMSTAD.—

Zoals wij reeds eerder hebben gemeld zal op 9 December a.s. in New York de nieuwe proftour van de groep van Jack Kramer aanvangen. Hieraan zullen deelnemen Pancho Gonzales, wereldkampioen van de professionals, Pancho Segura, Tony Trabert, de voormalige officieuze wereldkampioen der amateurs en Rex Hartwig, de voormalige Australische Davis-cup speler die als de beste dubbelspeler ter wereld wordt erkend. De nadruk van deze nieuwe proftour zal vallen op het duel tussen Pancho Gonzales en Tony Trabert, die in een serie van 100 wedstrijden zullen uitmaken wie van hen beiden de sterkste is. Een premie van $.25.000 dollar is voor de winnaar van dit duel gewaarborgd, zodat het publiek er van verzekerd kan zijn dat beiden zich in elke wedstrijd ten volle zullen geven. Kramer zelf die oorspronkelijk aan de tour zou deelnemen heeft zich teruggetrokken toen ook Pancho Gonzales zich bereid verklaarde aan deze tour te willen deelnemen. Jammer is het dat het publiek hierdoor niet de als de twee sterkste spelers ter wereld beschouwde spelers in actie zal kunnen zien, namelijk Kramer zelf en Gonzales. In een vroegere tour, enkele jaren terug bleek Kramer de sterkste, maar mogelijk dat dit nu veranderd is. Helaas zullen wij het antwoord op deze interessante vraag in deze tour niet krijgen. Voor het tennisminnend publiek biedt deze tour echter genoeg sensatie. Men kan er van verzekerd zijn dat men in alle wedstrijden excellent tennisspel te zien zal krijgen, zoals het in het huidige amateur tennis niet geboden wordt.

Wij hopen vurig dat Kramer tijdens deze tour ook Zuid-Amerika zal aandoen en dat wij daardoor mogelijk ook op Curacao deze sterkste tennisspelers ter wereld in actie kunnen zien. Wij behoeven maar even te herinneren aan het fantastisch tennisfestijn dat ons 2 jaar terug door Kramer c.s. op de Mundo Nobo tennisbanen werd voorgeschoteld. Wedstrijden zoals wij ze voordien en nadien nooit meer op Curacao hebben aanschouwd. De in voorverkoop gebrachte kaarten worden verkocht in prijzen van $.1,50 tot $.6.—

CHINESE COMMUNISTEN BOUWEN GIGANTISCHE LUCHTMACHT

TAIPEH — Volgens het in het Engels verschijnende nationalistisch Chinese dagblad „China News" bouwen de Chinese communisten in de provincies tegenover Formosa een „gigantische" luchtmacht op. De communisten zouden zich voornamelijk concentreren op de aanleg van meer vliegvelden en landingsstroken. In de provincie Foekin zouden reeds vijf vooruitgeschoven bases voor straalvliegtuigen zijn voltooid. Het blad verklaart, dat de communisten een eerste linie van 1.200 vliegtuigen hebben. Het haalt nationalistisch Chinese militaire kringen aan, volgens welke de strijd tussen de communisten en nationalisten om de beheersing van de Straat van Formosa uiteindelijk zal worden beslist door de sterkte der luchtmacht.

NOODTOESTAND OP CYPRUS

NICOSIA.: — De Britse autoriteiten hebben op Cyprus de nood toestand afgekondigd welke geldt voor het gehele eiland.

Door het optreden van verzetslieden, die de eenheid met Griekenland willen, zijn in een week tijds vijf Britse militairen omgekomen.

Zaterdag, tijdens het jaarlijkse bal van de Britse Caledonian Society is een bom naar binnen geworpen. Vijf personen werden gewond. De bom ontplofte op de plaats waar de gouverneur, maar niet was verschenen, zou hebben gezeten, indien hij het feest had bijgewoond.

De Cyprische communistische partij heeft in een telegram aan de Verenigde Naties tegen de afkondiging van de noodtoestand geprotesteerd. In dit telegram wordt aan de Verenigde Naties verzocht in te grijpen opdat de inwoners van Cyprus onverwijld het recht tot zelfbeschikking zal worden verleend.

JOHN CHURCHILL HUILDE NIET ALS EEN HOND; HIJ ZONG EEN KLAAGZANG

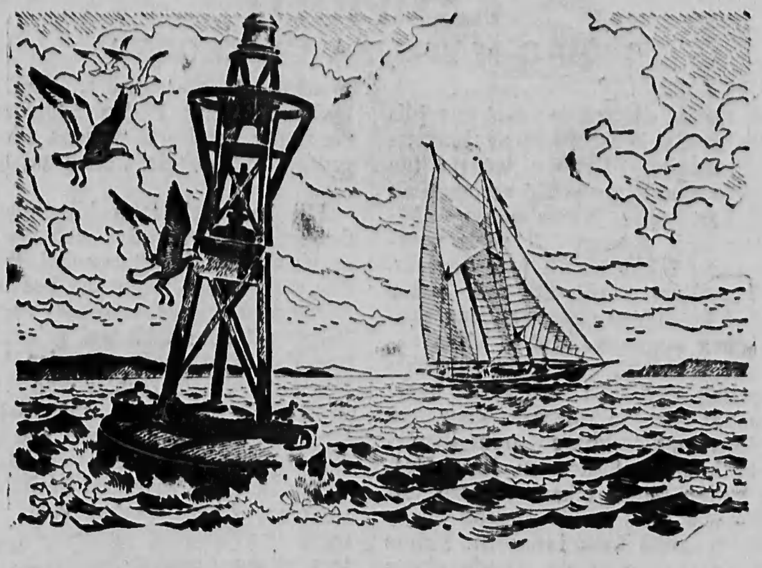
LONDEN. — John Spencer Churchill, neef van Sir Winston en zwager van de Britse premier Sir Anthony Eden, die, tezamen met zijn echtgenote, enige tijd geleden te Londen door de politie werd aangehouden wegens „wanordelijk gedrag onder invloed" ontkende Vrijdag voor de rechtbank, dat hij na zijn arrestatie een hondengehuil zou hebben aangeheven.

„Ik heb in mijn cel de klaagzang uit de tweede acte van „Fidelio" gezongen omdat ik vond, dat mijn omstandigheden met de zijne overeen kwamen", verklaarde hij.

Kitty zei, dat zij miauwde als een kat, maar ze vertelde erbij dat zij dit deed om haar man gerust te stellen. „Dat is zo onze eigen manier van met elkaar te spreken".



Met een prive vliegtuig bezochten enkele hoge functionarissen van de U.S. Steel Corp. Zaterdag Curacao. Fotograaf Fischer maakte een plaatje van de vier gasten. V.l.n. r. Mr. Malcolm W Reed, executive vice-president van het Engineering Department, zijn echtgenote, mevrouw Stephens en Mr. John A. Stephens, vice.president van de afdeling Industrial Relations van het concern.



PAGINA TRES

Premier Jonckheer:

Pueblo Antiyano mes a resolve quico e tabata desea

Statuut a queda acepta unanimemente pa Parlamentonan di teritorionan

NEW YORK. — Den e Comision di Gobernacion di Nacionnan Uni nan a sigui diasabra cu e debat riba e denegacion di Ulanda pa sigui duna mas informacion riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. Diasabra Sres. Ferrier y Jonckheer tabatin palabra atrobe. Tur dos a declara, contestando preguntanan, qu nan a haci nan, Surnam y Antiyanan Neerlandes, qu ta gosando awor di autonomia completu, tin un voto igual qu Ulanda den asuntunan di Reinado. Nan tur dos a sostene e punto di bista di gobiernu ulandes, qu e dunamentu di informacion riba Surnam y Antiyanan Neerlandes na Nacionnan Uni, como si fuera ta trata aqui di territorionan sin gobiernu propio, no por ser considera como husto.

E premier surnam Ferrier a bisa, qu nuca no tabata intencion di e Surnamnan pa quibra e lasonan cu Cas Real di Oranje na Ulanda. „Den formulacion di e Reglamento pa Reinado Uninan a sali di e punto di bista, qu e participantenan tin derechi di decision propio den nan teritorio y derechi igual den asuntonan di Reinado.

Premier Jonckheer di Antiyanan Neerlandes a declara, qu e hecho, qu tres participante ta interamente liber den nan asuntunan interno y den reglamentu di e asuntunan aqui, ta e miho prueba di independencia.

Contestando e pregunta, pa quico Antiyanan no a duna preferencia na independencia completu, minister Jonckheer a declara, qu e pueblo mes, miho qu ningun otro hende, por a huzga, quico e tabata desea. „Independencia completu lo no a contribui na nos bienestar y nos siguridad, pa motibu qu como grupo nos ta muchu chiquitu pa esei."

Contestando otro preguntanan, e representante ulandes Schurmann a declara, qu defensa ta un asuntu di inter e reinado. Pa e motibu ei mes mantenementu di siguridad interno y exterior tabata un responsabilidad di reinado. Tambe declaracion di guera y proclamacion di estado di sitio ta asuntunan, qu a queda completamente den man di Reinado.

E representante indones, Srta. Lail Roesad, quer a sa, qu tabatin oposicion na Surnam of na Antiyanan contra institucion di e Reinado Uni. „Na Suram no tabatin ningun oposicion. Ta masha bon pusibel, qu por tabatin hende contra, pero den e caso ei, nunca e no a sali pafo", asina tabata contesta di Senjor Ferrier.

Minister Jonckheer a bisa, qu e Reglamento, riba cual nan a lanta e edificio politico real nobo, a queda acepta den e parlamentonan di e teritorio aqui unanimamente.

Despues di a pasa mas di tres ora cu hacimentu y contestacion di preguntanan, Comision di Gobernacion a sigui e debat genral y principalmente e resolucion brasilero-mericano, den cual nan ta propone pa stop e dunamentu di informacion di Ulanda, a bini na mesa atrobe. Despues qu e representante di China Nacionalista a declara, qu lo e sostene e resolucion e president a sera reunion. Awe e debatnan lo sigui.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na e pareja Jacobo y Reineta Wouter, kende a cumpli ajera 1 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di tur nan amigo y amiganan y demas familia.

—o—

Mashar pabien nos kier jama tambe Fecunda Lopez cu a haci anja ajera. Felicitacion ta bini di su estimada amiga y tur su amiganan.

—o—

Ajera a haci 7 anja Tarsisjo Rasmijn. Huntu cu su mama, tata, su 4 rurmannan, y bisinjanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Diadomingo a haci anja Dominico Werleman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y especialmente di Nicolina Croes y di nos tambe.

—o—

Estela Facunda Ras a cumpli ajera 4 anja. Huntu cu tur su hendenan nos ta jamé mashar pabien.

—o—

Nos kier feliciteer tambe Catrien Boekhoudt cu a haci anja ajera. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan Teresita, Benny, Lucie, Mina, Linda, amiganan Annie y Beatrice y di su mama y tata.

—o—

Awe ta haci 11 anja e jovencito Otilio Wernet. Huntu cu su mama, tata, tantanan, omonan, welanan y Ricardo van der Linden y tur su amigonan nos ta desee tur cos bo den su futuro bida.

DS. W. KRAAYENHOF DI SAN NICOLAS Y PIEDRA PLAT A WORDO BAJA FOR DI SU AMBT.

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi miembronan di Kerki Protestant na Aruba a reuni den sala di reunion di kerki na Oranjestad. Cu 58 voto voor, 30 contra y 4 no voto nan a dicidi di baja Ds. W. Kraayenhof di San Nicolas y Piedra Plat for di su ambt cu segun opinion di majoria di e reunion e no a pone su mes den organisacion di kerki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 28 November
Cine

De Veer: 8.30 p.m. The living desert
Rialto: 8.00 p.m. Miss Sadie Thompson
Principal: 8.00 p.m.: The bridges at Toko-Ri
Aurora 7.30 p.m. I'll never forget you
Savaneta: 7.30 p.m.: Diamond wizzard

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	ConcertosFavoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Programa di Agfa
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Programma All Electric Sales & Services
20.30	Siman Antiliana
20.45	Peticiones
21.30	Prosa, poesia y tristes pensamentos
22.00	Musica Americana
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Kookpraatpe „Smakelijk eten"
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.33	La nora del bolero
6.00	„Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15	Compleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	ColgatePalmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting.

RUSIA LO SIGUI BRINGA PA PROHIBICION DI ARMANAN ATOMICO

MOSCOU. — E oficina di prensa ruso Tass a duna un declaration, den cual el a bisa, qu actualmente nan a haci un experimento na Union Sovietico cu un bom di hidrogeno, qu a duna e explosion mas fuerte, qu tabatin te ainda. E bom aqui tabata di un tipo nobo.

E declaracion, qu e hefe di prensa Iljisjef a entrega na e periodistanan durante un conferencia di prensa na ministerio di relacionnan exterior ruso ta bisa ademas, qu Union Sovietico ta queda pro prohibicion di bomnan atomico y di hidrogeno y pa ponementu di un sistema di kontrol internacional eficiente.

Pero e paisnan occidental no a acepta e proposicionnan ruso den e sentido aqui. A pesar di qu Union Sovietico a tene e experimentonan riba tereno di armanan atomico na interes di su mes siguridad, lo e sigui haci esfuerso den Nacioannn Uni pa prohibicion di armanan atomico y menguamentu di tur otro arma, pa menguamentu di e crisis internacional, freamentu di confianza mutuo y mantenementu di paz mundial.

PROCLAMACION DI ESTADO DI EMERGENCIA NA CYPRUS

NICOSIA. — E autoridadnan ingles a proclama estado di emergencia na Cyprus, valido pa inter e isla. Pa motibu di e accionnan di guerrilleronan, quen ta desea union di e isla cu Grecia, cincu militar ingles a muri den tempu di un siman. Diasabra, durante e baile anual di Britisch Caledonian Society nan a tira un bom den e sala di baile. Cincu persona a resuita herida. E bom a explota na e luga, caminda e gouverneur, quen tabata invita pero no a parce, lo mester a sinta, si e tabata presente.

Den un telegram na Nacionnan Uni partido comunista di Cyprus a protesta contra proclamacion di estado di emergencia na Cyprus. Den e telegram aqui nan a pidi Nacionnan Uni pa interveni, afin qu e poblacion di Cyprus lo hanja e derechi di decision propio mas pronto pusibel.

Nan a purba sende candela na bordo di un tanker na San Nicolas

SAN NICOLAS.— Diaviernes autoridadnan a duna e noticia liber di e purbamento di sende candela na bordo di tanker „Eurinome" den anochi di 3 pa 4 di November.

E vapor cu ta navega bao di bandera di Lyberia, cu tin un capitan griego y un tripulacion cu ta consisti di Columbiano, Mexicano, Italiano, Ingles, Cubano y Brazilenjo, tabata hancra e dia anochi na un waaf di Lago, ora cu derepente nan a mira huma sali for di un di e hut nan di e vapor. Mes ora nan a cohe e brandspuit cu tin ariba waaf y a jena e hut cu awa. Como nan a tuma medida asina liher nan a pone cu e cadela no a bira mas grandi.

En coneccion cu e candela stranjo aki nan a pone den prison pa mientras tanto e Mexicano P.A., e Colombiano D.G. y e Brailenjo M.G.V.

Nan tur ta wordo sospecha di a sende e candela y pronto nan lo tin cu parce dilanti di juez Aunque cu di banda justicional nan no a duna nos ningun confirmacion, nan ta sospecha cu e candela a cuminsa como nan a sende un matràs cu nan a habri na candela

E candela por a ser mashar peligroso: e tanker tabata jen di petroleo.

Consul Salvadoreño que muere

Lo siguiente nos a leza den „Diario Latino" di San Salvador y nos ta hanja cu nos mester larga nos lectornan tambe lesé.

Hondo tristeza ha causado en los circulos oficiales y sociales de esta capital, el fallecimiento del señor don Bertram J. Croes, Cónsul de nuestro pais en Aruba, Antilla Holandesa. El 5 de Diciembre de 1951, fué nombrado por el Gobierno con tal cargo, habiéndolo desempeñado con patriotismo y altura de miras, hasta dias antes de su muerte. Por esta razón, la Cancilleria, al imponerse de tan triste acontecimiento envió cable de pésame a su distinguida familia en las personas de doña Regina Oduber viuda de Croes y de su hijo don Carlos Luis Croes Oduber. Jefe de un hogar distinguido y honorable; padre ejemplar y generoso sin distinción de afectos; amigo incomparable y funcionario intégerrimo, deja un vacio muy dificil de llenar. Pero, como el Creador marca el destino de sus hijos, le tocó al ilustre desaparecido, la hora de partir por el infinito camino de la eternidad, dejando, debido al mérito de sus obras una stela luminosa de imborrables recuerdos. Paz a sus restos y descanso eterno a su alma en el sitial que por sus méritos y sus virtudes, Dios ya le habia preparado!

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 32

El a spera cu di parti di e mucha muhé lo e por a larga di mira mucho cos, pero aunque cu e por tabatin un speranza pa porvenir. Pero enfin — e tabata contento cu loque el a alcanza asina mes caba.

E tabata sinti cu e tabatin mester di aire fresco i el a abri su bentana i tabata saborea e dushi brisa di mar Adriatico cu tabata supla over dje laguna pa refresca su carra ardiente. Dantarini di su banda tabata corda riba dje cu sintimentonan mezcla. E mucha muhé aqui tabata ocasion'é masha rompecabeza, no obstante cu e tabata descendiente di mandadó di tigra. Pero e mucha muhé aqui tabata caprichoso i Dantarini quier a quibra su capricho sin ofendé. E pregunta tabata solamente: com lo e cuminza awor, pasobra e no quier a cometé ningun error ni equivocacion. Dantarini tabata un hende mescos cu tur otro i aunque cu e tabata comprende cu e mucha muhé vrijpostig aqui mester a ser castiga, sinembargo e no quier a caus'é ningun sufrimento. I el a hiza cara mira na firmamento jen di strea, como si fuera e tabata buscando inspiracion — i cu duele e tabata pensa awor riba su mama.

Su mama tabata awor na Florence, masha leu foi dje, pero e muhé aqui su spirito tabata hunto cun'é. Awe nochi lo e no por a drumi. Sin duda lo el a queda ta pensa riba dje. Pobercito mama amable! E tabata desea felicidad di su yiu riba tur cos. I Dantarini tambe tabata sa com e mama tabata teme esaqui, principalmente na lado dje muhé orgulloso aqui. Ora cu e mama a comprende cu e matrimonio tabata indominable of inevitable, e no a avisa su yiu mas contra esaqui, contra e „terrirble dama" cu e no por a mira cu su wowo. El a bisa di Nina asina tanto cos bon cu e tabata sa. El a aprecia su belleza, su bon smaak pa bisti, su stem di alt, hopi mas suave cu otro americananan cu el a sirbi den e pacus. „Awor ta bo mester forma e muhé manera abo ta desea pa e ta, mi yiu", el a bisa; „esai mi ta spera alomenos.... basta cu bo por logra hanja e manera exacto di por dominé".

I e palabranan aqui a duna Dantarini animo ora cu el a spierta e mainta despues di matrimonio.

—o—

Manecé di su matrimonio e promé pensamento di Nina tabata: „Oh.....! Ta berdad!..... Quico mi tin di haci awe i enter sobra di mi bida?"

Por ehemplo e kestion di mudacion pa palacio Dantarini. El a bisa cu e no ta bai i e prina a bis'é cu e mester bai. Tabata 9'or caba i tabata parce cu Dantarini quier a large drumi te ora cu e mes fada. El a larg'é cu sosiego, quizas expres pa irrita su curiosidad.

El a bisti awe mainta un traje nechi di deporte color berde. Antes semper e tabata desayuna cu Mol den salon, bisti ainda na quimona, pero awor ya el a bisti shimis — quen sa cu na e momento aqui ya su casa n' tabata sinta tranquil ta spera riba dje. Por ta esaqui tabata su tactica, el a pensa — e tactica contrariro di Petrucchio?

Esaya a usa violencia bruto pa mansa su arpia. Wel el a haci como si fuera tur cos a tuma luga pa su placer i na su interes, pero cu violencia el a stroba Catharina di drumi — el a munstré cuminda i a strobé di come. Asina el a lastré hiba di un luga na otro, te cu su capricho a ser quibra pa hamber i agotacion.

Nina tabata mira awor qui un grandi diferencia tabata existi entre Pietro cu e métodonan di medio-siglonan. El a mande na su cama pa e bai drumi, despues cu e mes a pone sandwichesnan di mas costoso riba theebladchi p'é. E unico crueldad tabata, cu el a tené duro riba su scochi sinta. I ora cu Nina a golpié den su cara, e no a tuma represalia. Solamente el a dal'é cu su wowonan. E método a bira un rersistencia penosa — segun politiconan, esun di mas dificil pa debati.

Mas tanto cu den luz dje mainta e tabata pensa riba e sucesonan dje anochi anterior, mas i mas e tabata dunando razon na Pietro su manera di trata: i awor e tabata mira cu e posicion cu e prins a tuma sin duda a salbé enberdad foi boca di pueblo. I cu qui franqueza el a papia cun'é di su mes. N'e momento ai ta di comprende cu e tabata furioso, pero despues ora cu el a sinta pensa riba tur e suceso cu calmo, di cuminzamento te na fin, a bini algo mas ariba di su sintimento di hustcia, cu el a hereda di su tata, pero cu te awor tabata lora den un velo diki. I el a convencé su mes cu si tabatin un persona cu a haci algo robez den enter e aventura aqui anto tabata e mes. Contra su mes e tabatin di acepta i reconoce esaqui.

Enfin, e biaha aqui lo e dun'é gana. Lo e bai biba den palacio Dantarini den e cuartonan cu tabata ainda habitable i sin duda e mehor cos cu e por a haci ta di bai cu e homber. Pasobra si e prins bai i e sol queda den e hotel, anto mundo lo papia riba dje i unda cu e pasa lo nan munstra dede riba dje i hacido di redunan lo bisa cu despues di un paar di ora cu el a casa cu e prins: esaqui a bai largé. I su enemigonan lo goza esaqui masha tanto.

Banda di 11'or Dantarini a bati na porta i riba contesta di Nina el a camna drenta e cuarto contento, como si fuera no a pas'é nada desagradable. Su proceder tabata mescos cu tempo cu e tabata e guia dibertido i simpatico di miss Grant, e guia cu tabata camna munstré tur luganan di nificacion na Venecia.

„I bo ta mas o menos cla, awor?" el a puntra. „Awe mainta m'a per cura pa nan a prepara tur cos cla pa bo, de la manera cu lo bo no sinti falta dje facilidadnan di aqui na hotel. M'a tuma un bon kokki den mi servicio i e sirbiente cu asina tanto tempo a sirbi mi mama, tambe ta yuda cu trabao di cas te ora cu mama lo bolbe di Sevelloni, pero esai lo dura ainda un poco tempo. Quizas lo bo ta gusta mira e otro cuartronan dje palacio tambe. Solamente ainda ta den e cuartonan camina tabatin pacus sol b'a mira te ainda. Sinembargo pa awe esai lo ta suficiente. Tambe bo mester sa cu awor no tin pacus mas den e palacio".

I awor Nina tabata pensa; propiamente pa un parti alomenos toch el a casa cu e homber aqui pasobra e tabata hanja su palacio bunita i pasobra e tabata quier pa e bira su propiedad. Paquico anto lo e no bai biba aden ora cu toch e ta muebla na un moda habitable?

Cu e tabata adecuado esai ainda Nina mester a bai convencé su mes. Pero evidentemente Dantarirnri tabata usa cada minuut pa e trata na modifica i moderniza e cuartonan na e manera di mas bunita posible pa complacé su casa. Esaquinan tabata e cuartonan di su mama i en realidad nan a bira digno di un palacio. Cada un di nan tabata na distinto color i tur sorto di comodidad. Hasta algun articulonan di masha balor cu e prins tabatin na venta el a larga drecha i poleer nan masha bunita pa muebla e cuartonan ai. Wel ta berdad cu ainda no tabatin un cuarto di banjo moderno den e cas, pero nan a drecha un dormitorio di tal manera cu esaqui por a sirbi te ora cu e cuartonan di banjo bini cla. I loque ta e dormitorio i boudoir dje bruid, ningun milionaria na New York por tabatin tapijtnan mas costoso i muebelnan mas caro cu Pietro a selecta pa su bruid. Tur camina den e cuarto tabatin flornan di diferente color i olor i cada fogón tabata cende candela masha bunita di blokkinan di palo escohi. Tabatin aja sirbientenan cu cara sonriendo cu tabata jama e princesa nobo bonbini cu e carinjo Latino, cu tabata digno i cordial i no a permitié ningun libertad. Bon mira, en realidad un hotel no tabata tampoco absolutamente nada na comparacion dje habitacion dibertido manera e palacio antiguo aqui, cu si ta necesario ainda por ser restaura na e manera cu bo ta desea.

Dje manera aqui e mansamento a cuminza. Tur trato, tur cos tabata na su deseo, pero tabatin solamente un cos cu tabata un poco riparable pa Nina, cu over di un canapé cu tabatin den e salon tabatin un cuero di tiger masha bunita.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a bai cerca Pancho y poniendo su man rond di Pancho su schouder e ta bisa, tumando parti pa Pancho: „Si mi amigo a tira Adan, e no a hacie por nada.”

Estrellita a bula aden atrobe: „Mi sa pakiko Pancho a tira. Adan a apunta su scopet ariba Cisco”, e ta bisa cu rabia.”

Ora cu Pla a tende esaki e a bira furioso e a bira cu rabia mira Adan y puntré: „Adan, ta verdad? Bo a lubidu cu Cisco a salba bo bida?”

Ora cu Adan a mira cu tur cos ta contra di dje e a spanta y a cuminsa cambia su palabranan.

„No, no. Bosonan ta kiboca. Mi tabata cargando mi arma.... si mi a apunta e arma ariba Cis!o no ta pa malo mi a hacié.”

Ladron di e sakonan di placa a hanja seis siman

Jues: „Ta malo ora hendenan cu bin drecha bo cas horta”

ORANJESTAD. — Antajera a parce dilanti juez e carpinte for di Tobago J.P. cu ta biba na San Nicolas. E a hanja dia 15 November mientras e tabata haci reparacion na dak dos saco di placa cu tabata scondi den plafond na cas di S. na San Nicolas, y e a hibanan sin puntra. E homber cu ta biba 8 anja caba na Aruba a bisa cu e no a hiba e placa pa malo, pero tur testigo tabata contra dje. E conclucion aki officier di Justishi mr. J. R. Bouwer a jega.

E a hanja cu loke P. a haci, kende tabata amigo di familia S, un mashar mal hecho. Contando cu nan a hanja e placa sin cu e a saka nada afor y cu sin duda P. lo wordo saca for di tera e a exigi tres luna di prison.

Mr. Schaafsma e juez tambe a hanja e ladronisia legalmente. E a hanja mashar malo cu hende, cu bin traha na hende su cas, haci uso di e ocasion pa horta. Mr. Schaafsma kier a tene cuenta cu ta promer viaja cu P. a parce dilanti juez y a condene pa seis siman di prison, cu descuento.

RUSIA TA PROTESTA CERCA PERSIA

MOSCOU. — Diasabra Rusia a manda un nota pa Persia, den cual e ta adverti, qu participa!ion di Perdo danjo grave na e re!acionnan ensia na e pacto di Bagdad ta causantre Rusia y Persia. Esaqui tabata e segundo protest riba e asuntu aqui caba een tempu di seis siman.

ESTADOS UNIDOS CONVENCI DI AUTONOMIA DI SURINAM Y ANTIYANAN

NA ULTIMO ORA DELEGADO PERUANO TAMBE TABATA CONVENCI

Durante continuacion di e debatenan riba e asuntu di reportaje den e Cuarto Comision di Nacionnan Uni Brasil y Merca a declara qu nan ta di opinion, qu ta deseabel pa stop e reportaje di Ulanda riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. E decision aqui tabata resultado di e declaracionnan, qu e cincu delegadonan di Reinado a duna diabierne edn e Cuarto Comision.

Den un declaracion largu e delegado mericano Laird Bell a splica qu actualmente Surman y Antiyanan a hanja autonomia completo y qu nan a socia nan di nan propio boluntad y cu Ulanda. E delegado mericano a bisa e pueblonan dependiente pa tuma un ehempel na e Statuut aqui. E debat, qu a tuma luga diabierne atardi na New York, tabatin su bandana skerpi tambe. E delegacdonan di Burma, Libanon, Philipinas y particularmente Peru a insisti pa duna mas informacion y nan tabata hanja, qu tabatin puntonan di contradicion den e declaracion di Mr. Schurmann, e representante permanente di Ulanda cerca Nacionnan Uni y hefe di delegacion di Reinado, quen ta presente na e debatnan. Venezuela y Ecuador tambe a insisti riba e punto aqui.

E delegado mericano, quen a tuma palabra despues di esaqui atrobe, tabata di opinion, qu mas splicacion no ta necesario. E declaracionnan di Senjores Ferrier y Van Ommeren di Surnam y Jonckheer y Yrausquin di Antiyanan Neerlandes tabata suficiente. El a bisa, qu e Statuut tabata un decision „unico”.

E delegado mexicano a honra e tres partinan di e Reinado a bisa, qu e tin respet pa e idealismo altu y e sinceridad politico, qu ta reflecha den e Statuut.

En particular e delegado mexicano a aplaudi e declaracion di Senjor Jonckheer, cual esaqui a tene riba e dia di inauguracion y den cual e premier a bisa, qu e partinan colonial anterior ta parti di mundu liber awor.

E delegado cubano a bisa, qu si pais lo vota pro e resolucion mericano/brasilero, despues qu Mr. Schurmann a papia un biaha mas durante basta ratu, bisando, qu e Statuut ta contene tur cos, qu ta toca e situacion actual di e Reinado.

E delegado peruano, quen durante e debatnan a mustra di tin poco aprecio pa e relacionnan nobo, a declara por fin, qu e ta completamente satisface tocante e relacionnan nobo entre Surnam, Antiyanan Neerlandes y Ulanda.

Tocante e debatnan di diabierne nos corresponsal ta bisa, qu mr. Schurmann tabata alma di e defensa, qu e delegacion di reinado tabata ibano. Despues qu nan a delibera largu ratu cu e president riba e dagorde, e debatnan riba e rechtsorde nobo a queda pospone te diasabra mainta.

Max Tak a telegrafia ainda, qu e delegado brasilero a honra Cas Rea di Ulanda, bisando: qu esaqui tabata un principio ehemplar di e Reinado.

LA OIT EMPRENDE LA CLASIFICACION MUNDIAL DE LOS EMPLEOS

Cuantos tipos distintos de empleos existen en el mundo? Puede compararse el trabajo realizado en los arrozales chinos con el que se lleva a cabo en las plantaciones guatemaltecas de cana de azucar? A preguntas de esta indole se esforzaran en definir respuestas adecuadas los peritos que se reunieron recientemente en el cuartel general ginebrino de la OIT, con objeto de preparar una clasificacion mundial de los empleos. Esas informaciones deberan quedar terminadas antes del censo general de 1960, uno de cuyos capitulos se dedicara al estudio comparado de las ocupaciones profesionales en los diversos paises.

Por una parte, la aparicion constante de nuevas profesiones, por ejemplo en materia de energia eléctrica y de electrónica, y por otra la desaparición de oficios que caen en desuso, imponen la revisión periódica de la clasificacion mundial de los empleos. (UNESCO)

„ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO”

La Unesco acaba de publicar el volumen VIII de „Estudios en el extranjero”, 1955-'56 (x). Ese repertorio internacional contine información sobre mas de 50.000 becas de estudios y ampliación de estudios y otras formas de ayuda financiera para viajes educativos. Esas ofertas abarcan casi todos los aspectos de la enseñanza, provienen de donantes de mas de cien paises y territorios y estan destiñadas a estudiantes del mundo entero.

Esa edición de „Estudios en el extranjero” incluye ademas un informe respecto de la tercera encuestra anual de la Unesco sobre los estudiantes extranjeros en establecimientos de enseñanza superior en paises otras que el suyo propio. En 1954, ciento veinticuatro mil estudiantes se dieron de alta en paises extranjeros.

„Estudios en el extranjero” revela también que los Estados Unidos de América recibieron al mayor numero de estudiantes extranjeros, 33.833; Francia viene en segundo lugar, con 9.329, e Inglaterra en tercero, con 8.619; en América Latina, México llega primero, con 2.039 estudiantes, y el Japón, en Asia, con tres mil setecientos sesenta y ocho.

Mas del 35% de los estudiantes dados de alta en instituciones de enseñanza extranjeras se dedica a las humanidades; 17.7% al estudio de la medicina; 15.1% a la ingenieria y tecnologia; 14.7% a las ciencias sociales y 11.9% a las ciencias naturales.

Entre los paises donadores de becas y subvenciones citemos a los Estados Unidos de América, con 17.356 becas, seguidos por Francia con 5.491 y Egipto con 3.588.

Otros capitulos de „Estudios en el extranjero” describen los programas de becas de las Naciones Unidas y organismos especializados. Los autores han preparado también un interesante capitulo sobre el planeamiento de los estudios en el extranjero.

(UNESCO)

(x) Precio: dos dólares.

PEMIOS PARA LUCHAR CONTRA LA DELINCUENCIA JUVENIL

La Fundacion americana "Thomas Alva Edison" anuncia la creacion de diversos premios, que se otorgaran a los autores de peliculas para jovenes, diarios ilustrados y programas de radio y de television que constituyan una „fuente de inspiracion y un ejemplo para la juventud americana” La creacion de esos premios forma parte de una campana general contra la delincuencia juvenil.

Charles Edison, presidente honorario de la Fundacion e hijo del célebre inventor, declaró al crear esos premios que su objeto es poner de relieve ciertos aspectos de la historia y de la vida americanas susceptibles de „cautivar la imaginacion de muchachos y muchachas en los Estados Unidos del Norte”. Esa obra responde perfectamente a la esperanza de Tomas Edison de que sus inventos y descubrimientos contribuyan a la difusión de la cultura.

Los diarios ilustrados, a los que concede „la misma importancia que a los otros aspectos de la información de las masas”, recibiran premios de un valor de cien dolares cada uno, en tres categorias distintas: presentacion de hechos notables de la historia americana, divulgacion cientifica y cuentos para ninos. (UNESCO)

LA NACION COMIENZA EN EL HOGAR

Por Lucienne Noblet

Renunciar a las ideas que nos han inculcado y a las fórmulas consagradas el uso resulta en verdad una tarea dificil. Si se pregunta al hombre de la calle cual es la profesión de su esposa, contestara casi invariablemente: „Mi mujer no trabaja.... Se queda siempre en la casa”.

Esta respuesta traduce la convicción en que viven los hombres, en su mayoria, acerca de que la mujer de su casa goza de una situación privilegiada, dispone de tiempo para descansar y de una envidiable libertad de acción. Esta idea generalizada patentiza, por su misma sinceridad, el profundo desconocimiento de la importancia y la amplitud de las labores del hogar.

Felizmente tiende a desaparecer esta noción de falta de productividad que se atribuye a lastareas domésticas, noción tan extendida que el mismo Lenin la denunciaba en 1917. Los economistas de varias grandes naciones, después de haber aceptado durante largo tiempo este prejuicio, acaban de descubrir que „la mujer que no trabaja”, en realidad desarrolla una actividad tan intensa y productiva que el propio Estado le debe una parte de sus riquezas.

Semejante revolución es trascendental y ha encontrado eco en las obserrvaciones de los sociólogos. El año pasado, André Siegfried rindió homenaje en dos de sus libros a la norteamericana y a la francesa, expertas amas de casa, organizadoras y laboriosas, responsables del presupuesto familiar. Casi al mismo tiempo se exponian en una conferencia femenina francoalemana, celebrada en la sorbona, las multiples tareas a que debe dedicarse la mujer en Alemania después de la guerra. De las diversas manifestaciones realizadas se deduce que los Gobiernos parecen decidirse, desde hace unos diez años, a reconocer la importancia de los trabajos domésticos y sus repercusiones en la economia nacional. Hasta ahora, sin embargo, ningun organismo oficial se habia preocupado de evaluar esa importancia. En los ultimos tiempos, cuatro paises — los Estados Unidos de América, Inglaterra, Francia y Bélgica — acaban de calcular simultaneamente el valor de los trabajos de sus mujeres de casa, coincidiendo asi en una corriente de pensamiento que caracteriza a nuestra época.

En Francia ha realizado la encuesta el jefe de Servicio del Instituto Nacional de Estudios Demograficos, fundandose en las investigaciones llevadas a cabo en 1946 y que fijan en 70 horas por semana el tiempo que necesita la mujer de su casa, en los centros urbanos, para realizar los trabajos del hogar.

Al aplicar este resultado a los trece millones de matrimonios que existen en Francia, nuestro investigador ha descubierto con sorpresa que el total de las actividades económicas y familiares, calculadas en horas de trabajo, es mayor en 4 mil millones de horas al total de las actividades económicas propiamente dichas. He aqui las cifras señaladas con esta ocasión:

Trabajo anual de las mujes francesas en su casa: 46 mil millones de horas.

Trabajo anual de la población activa (hombres y mujeres): 42 mil millones de horas.

„Estas cifras significan —segun se afirma en la encuesta— que, para criar a los niños, cuidar de la casa y de la ropa, para hacer las compras riarias y preparar las comidas, para satisfacer en fin todas las actividades domésticas, se necesita en Francia un numero anual de horas de trabajo superior al que emplean los hombres y mujeres de toda la población laboriosa para el conjunto de sus actividades agricolas, comerciales, industriales, administrativas....”

Las cifras que se han recogido en los Estados Unidos de América, Inglaterra y Bélgica guardan aproximadamente la misma proporción, se relacionan entre si y parecen tener un alcance internacional.

No es menester insistir en esta comprobación para hacer destacar la importancia económica del trabajo de la mujer en su hogar, que se integra en el proceso económico general y se refleja sobre la vida de la nación entera. En los cuatro paises ya nombrados se cancula que la parte correspondiente a la labor doméstica de la gran mayoria de las mujeres representa aproximadamente 60% de los ingresos nacionales.

La forma para calcular esta proporción mas exactamente hubiera sido dar a los trabajos domésticos un coeficiente de salario, pero esto es imposible ya que ciertas tareas familiares verdaderamente „no tienen precio”. Es el caso, en particular, de la crianza y educación de los hijos, actividad en que la madre resulta insustituible, pues ya sabemos, como todo el mundo lo dice, que „cada niño necesita el calido afecto de su madre o de una persona capaz de reemplazarla permanentemente, ya que el traumatismo afectivo originado por la privación de la presencia maternal tiene profundas consecuencias sobre él cuando llega a la edad adulta”.

Las nuevas contribuciones de la ciencia moderna comienzan a inspirar a los poderes publicos. El reflejo de este hecho se puede ver en muchas disposiciones legales y constitucionales promulgadas después de la guerra en Irlanda, en Inglaterra y en la Republica Federal Alemana, en las que se asimila el trabajo de la mujer en su hogar al trabajo profesional y se reconoce que „sin la labor deméstica, la nación no podria sobrevivir....”

Tan categórico reconocimiento plantea implicitamente el problema de la condición juridica de la mujer de su casa, „trabajadora insustituible”, que no se ha beneficiado hasta ahora en lo mas minimo de los adelantos sociales ni de la modernización de la técnica, ni goza tampoco de las mejoras obtenidas desde hace unos cincuenta años en la vida de los trabajadores. En efecto, para la mujer de su casa, no existe la semana inglesa, ni el descanso dominical ni las vacaciones, ni el salario, ni el retiro obrero, y se puede afirmar que permanece casi completamente ignorada en la legislación vigente.

Puesto que las mujeres de su casa figuran entre los mejores servidores del Estado, como lo acabamos de probar, le corresponde a este ultimo dictar las disposiciones necesarias para reconocer, organizar, revalorizar y dignificar la condición de la mujer en el hogar, permitiendo asi la vida mas holgada de la madre. Esta conquista deberia lograrse para el mayor bien de la familia y de la nación entera. (UNESCO)

CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO 1956

El Concurso Musical Internacional, creado en 1951 por la Reina Isabel de Bélgica, se reserva segun los años a violinistas, pianistas o compositores. El concurso de 1956, que se llevara a cabo en abril y mayo próximos, sera un certamen de piano. Los concursantes tendran que haber nacido entre el primero de enero de 1926 y el primero de enero de 1939. Las instancias de inscripcion deben ser dirigidas al Director del Concurso Musical Internacional Reina Isabel de Bélgica, Palacio de Bellas Artes, en Bruselas, Bélgica, antes del 31 de enero de 1956. El año pasado 39 violinistas, procedentes de 15 paises, participaron en el concurso, cuyo primer premio fué obtenido por el joven norteamericano Berl Senofsky.

(UNESCO)

COOPERATIVAS ESCOLARES EN MEXICO

Las primeras cooperativas escolares fueron creadas en México en 1926. Ese año alcanzan la cifra de 1.500, con un total de 167.000 miembros. El ultimo balance anual, establecido en junio, acusa la realización de 1.600.000 dólares de beneficios (pesos mexicanos), que se emplean para financiar obras sociales, mejorar las escuelas y subvenir a las necesidades colectivas de los miembros de las cooperativas.

En un principio se trató esencialmente de crear talleres destinados a la fabricación de material y a la realización de diversas obras sociales. Una de las primeras cooperativas, administrada por alumnos y maestros, fué una panaderia, que llegó a producir hasta 17.000 panes al dia. Otras cooperativas se especializan en la fabricación de calzado, de muebles o de prendas de vestir. Todos los alumnos, maestros y miembros del personal administrativo de las escuelas se admiten automaticamente a formar parte de las cooperativas. Cada miembro aprende un oficio, contribuye a las labores de la cooperativa y recibe dividendos; las partes individuales se calculan proporcionalmente a la contribución efectiva de cada miembro. Ademas, una parte de los beneficios se dedica a diversas obras sociales y de mejoramiento de las comunidades. (UNESCO)

CONMEMORACION DEL BICENTENARIO DE MOZART EN 1956

Una conferencia internacional sobre la obra de Mozart se celebrara en el marco del Festival de Musica de Praga, que tendra lugar durante la primavera de 1956, bajo los auspicios de la Unión de Compositores Checoeslovacos. En 1956 se conmemorara en todo el mundo el bicentenario del natalicio del gran musico.

(UNESCO)

SUBT IS BIJNA ONGESLAGEN KAMPIOEN

PEDRO MATRONA GESCHORST

WILLEMSTAD.—

SUBT maakt dit seizoen wel een bijzonder goede beurt want de jongens van Vredenberg hebben tot nu toe nog geen enkele wedstrijd verloren en als zij hun huidige vorm weten te behouden, dan durven wij zelfs voorspellen dat S.U.B.T. dit jaar ongeslagen kampioen wordt. Dit zou zeker aan het kampioenschap een nog grotere glans verlenen. Het is bijna zeker dat S.U.B.T. in haar volgende competitie wedstrijd zich reeds kampioen zal kunnen noemen, daar ze dan een onbereikbare puntenvoorsprong hebben. Sithoc en Jong Holland zullen onder elkaar moeten uitvchten wie dit jaar de tweede plaats op de ranglijst mag innemen. Sithoc staat momenteel op de tweede plaats met 12 punten uit 9 wedstrijden tegen Jong Holland 11 punten uit eveneens 9 wedstrijden. De Jong Holland speler Pedro Matrona is voorlopig geschorst wegens zijn wangedrag van enkele weken terug.

Hij had zich toen bijzonder misdragen tegenover de scheidsrechter en werd het veld uitgestuurd. We hadden dit van een speler die pas uit Nederland is teruggekeerd niet verwacht. Pedro zal daar toch wel geleerd hebben dat onbeschoft optreden tegenover een scheidsrechter van weinig sportiviteit getuigt en ook niet getolereerd wordt. Wij nemen aan dat dit een misstap is geweest van Matrona, welke zich niet meer zal herhalen. De spelers hebben op het veld alleen maar te voetballen en de scheidsrechters alleen (zonder adviezen van de spelers) tebeslissen. De stand in de competitie is momenteel:

	gesp.	gew.	ver.	gel.	punten.	voor — tegen
1. S.U.B.T.	11	10	0	1	21	31 — 3
2. Sithoc	9	5	2	2	12	19 — 9
3. Jong Holland	9	3	1	5	11	13 — 9
4. Jong Curacao	9	2	3	4	8	10 — 10
5. Jong Colombia	8	3	4	1	7	10 — 14
6. Vesta	9	2	5	2	6	7 — 11
7. Veendam	10	3	7	0	6	7 — 20
8. Estudiantes	9	1	7	1	3	8 — 27

Nederlandse voetbaluitslagen

AMSTERDAM.: — De voetbal uitslagen uit Nederland luiden:

Beroeps

Hoofdklasse A: Excelsoir-Eindhoven 1—2; ADO-Fortuna 54 0—2; Ajax - Rodasport 2—0; NOAD-Limburgia 1—2; HVC-IDOS 1—1; Rigtersbleek-Amsterdam 3 — 2; EBOH-VVV 3—0; Vitesse-NAC 2—0; Stormvogels-Sparta 1—1.

Hoofdklasse B: Feijenoord-de Graafschap 6—1; DFC-Sportclub Enschede 1—7; EDO-Alkmaar 2—1, Elinkwijk-Willem II 3—1; GVAV-Emma 0—0; Rapid-de Volewijckers 3—0; Sittardia-BVV 1—3; PSV-Scheveningen/Holland Sport 4—1.

Eerste klasse A: Xerxes-NEC 6—1; DWS-Velocitas 2—0; Heerenveen-AGOVV 1—4; GoAhead-Enschedese Boys 2-1; PEC-VSV 1—3; Veendam-de Valk 4—2.

Eerste Klasse B: Baronie - Zwolse Boys 3—1, Blauwwit-Bequick 3-2; ONA-Leeuwarden 0—2; Heracles-Haarlem 1—3; Helmond-Hermes DVS 2—2.

Eerste Klasse C: Zwartemees-UVS 2—2; Hilversum-Helmodia 0—6; TOP-KFC 1-4; Zeist-Oosterparkers 1—0; ZFC-Fortuna Vlaardingen 1—2; Tubantia-Dosko 1—1; Oldenzaal-Volendam 2—5 Wilhelmina-DHC 1—1

Amateurs

Eerste Klasse A: DWS-Rapiditas 3-2; onder protest van Rapiditas; Quick-West Frisia 2—0; UVV-Gouda 3—0; HRC—VCS 0—2; Velox-de Spartaan 1—1

Eerste Klasse B: Veelerveen-Hengelo 1—1; Robur et Velocitas-WAVV 0—2; WVVS-Sneek 3—3; WVC-Achilles 1—0.

Eerste Klasse C: VSV-Almania 3—1; Sportclub MMA-Alliance 2—0; Scheindel-Vlissingen 2—2; Maurits-Brabantia 2—0; Kimbria-VVH 16 3—0.

Revanche wedstrijd tussen SUBT en D.I.M.?

WILLEMSTAD.—

In de stad kan men het gerucht horen, dat S.U.B.T. en D.I.M., die Vrijdagavond jl. zo'n schitterende partij voetbal speelden in het Rifstadion, mogelijk wederom in een revanchewedstrijd tegen elkaar zullen uitkomen Ook zou Jose Moreno hebben verzocht om een revanche. Een en ander is natuurlijk zeer goed mogelijk. De Colombianen waren tot nu toe ongeslagen op hun toer door de Caraibische landen.

Natuurlijk zullen Moreno en zijn mannen revanche willen nemen op het Curacaose kampioenselftal, liever dan een overwinning tegen welk ander elftal ook, een Bondselftal incluis.

Het moet voor de Colombiaanse profkampioenen geen prettig idee zijn te hebben verloren van het kampioenselftal van het kleine Curacao. Bevestiging van deze geruchten hebben wij ook niet kunnen krijgen. We hopen wel dat we nog een returnmatch tussen beide elftallen zullen kunnen aanschouwen. Er zal dan zeker een stukje voetbalvuurwerk worden weggegeven.

INTERNATIONALE PAS VOOR AUTO'S?

GENEVE. — Mogelijk zal tegen Pasen 1956 een internacionale grenspas auto's worden ingevoerd, waardoor een einde komt aan het bestaande triptieksysteem voor auto's. Dit werd meegedeeld door de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties na een bijeenkomst van douane- en reisdeskundigen uit 14 Europese landen. Voorts werd een voorstel besproken voor de invoering van een autopas, welke voor onbeperkte reizen naar alle landen, die zich bij het systeem zouden aansluiten, geldig zal zijn. Volgens de commissie zou echter nog een diepgaand onderzoek in bepaalde landen nodig zijn, voordat het laatste systeem kan worden ingevoerd.

PAKISTAANSE POLITICI ONDER ARREST

KARATSJI. — Zeventien Pakistaanse politici, onder wie de leiders van een der Oostpakistaanse partijen in de regeringscoalitie, zijn in Karatsji, Dacca, Chittagong en Comilla gearresteerd op grond van de wet op de openbare veiligheid. Men vermoedt, dat deze arrestaties in verband staan met de huidige politie-staking in Oost-Pakistan. Tot de arrestanten behoren de algemene secretaris en een andere hoge functionaris van de Ganatrantri Dal-Partij, die onlangs haar communistische gezindheid verloochende.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Quiqui cu Paco ta hunga mama cu tata cu jiu. Nan a bai cerca Lorenzo kende ta sinta ta lesa su courant di diasabra.

„Papa”, Quiqui ta bisé,” nos ta jugando cas.... Bo kier a canta pa nos jui?”

Lorenzo cu ta sintié goza cu su jui kier pa e haci algo pa man ta contesta: „Lo ta un honor pa mi”. E a tuma e poptji for di jui y a cuminsa canta. Canta.... esey no ta canta esey ta grita. „Muuuu ñequitaaaa lindaaaa, de cabel!os de orooo”

Pepita cu ta preparando cuminda den cushina a pone man na cabez y a core sali. „Mi Dios ta kiko ta pasando aki?” e ta puntra e dos muchanan.

Lorenzo a keda keto di e careda cu Pepita a basha bin mira.

E dos muchanan a contesta Pepita: „Ta castiga nos kier castiga nos jui, pesei nos a pidi Papa canta pe.”